

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

26 FÉVRIER 1971

PROJET DE LOI

favorisant l'assainissement de l'agriculture
et de l'horticulture.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Le Ministre de l'Agriculture mène une politique d'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture dans le but d'améliorer la structure des exploitations agricoles et horticoles par l'octroi d'une indemnité de sortie ou d'une prime d'apport structurel aux agriculteurs et horticulteurs qui abandonnent volontairement leur exploitation.

Art. 2.

Cette politique d'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture est financée par le Fonds agricole.

Art. 3.

Le montant de l'indemnité de sortie est fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances.

L'indemnité de sortie comprend une partie fixe et, le cas échéant, une partie variable.

La partie fixe ne peut être inférieure à 30 000 F par an; la partie variable ne peut être inférieure à 2 000 F par an et par tranche complète de 50 ares au-dessus de 1 ha, qui, conformément aux dispositions de l'article 5, alinéa premier, 3° et 4°, est donnée à bail, ou dont le bail est cédé, ou encore dont la propriété est transférée à la Société

(1) Voir :

Documents du Sénat :

- 162 (1968-1969) : Proposition de loi.
638 (1969-1970) : Rapport.
26 et 225 (1970-1971) : Amendements.
244 (1970-1971) : Rapport complémentaire.
267 et 268 (1970-1971) : Amendements.

Annales du Sénat :

16 et 25 février 1971.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

26 FEBRUARI 1971

WETSONTWERP

tot bevordering van de sanering van de landbouw
en van de tuinbouw.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

Artikel 1.

Door de Minister van Landbouw wordt een beleid tot sanering van de landbouw en van de tuinbouw gevoerd met het doel de structuur van de land- en tuinbouwbedrijven te verbeteren door middel van het uitkeren van een uittredingsvergoeding of van een structuurverbeteringspremie aan de landbouwers en tuinbouwers die vrijwillig hun bedrijf verlaten.

Art. 2.

Dat beleid tot sanering van de landbouw en van de tuinbouw wordt gefinancierd door het Landbouwfonds.

Art. 3.

Het bedrag van de uittredingsvergoeding wordt bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën.

De uittredingsvergoeding bestaat uit een vast gedeelte en, in voorkomend geval, uit een veranderlijk gedeelte.

Het vast gedeelte mag niet minder bedragen dan 30 000 F per jaar; het veranderlijk gedeelte mag niet minder bedragen dan 2 000 F per jaar en per volledige schijf van 50 aren boven 1 ha, die, overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, eerste lid, 3° en 4°, wordt verpacht of waarvan de pacht wordt overgedragen, of nog waarvan de eigendom aan de

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

- 162 (1968-1969) : Wetsvoorstel.
638 (1969-1970) : Verslag
26 en 225 (1970-1971) : Amendementen.
244 (1970-1971) : Aanvullend verslag.
267 en 268 (1970-1971) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

16 en 25 februari 1971.

Nationale Terrienne, pour autant qu'il s'agit de terres situées dans une zone expressément désignée par le Ministre de l'Agriculture comme étant susceptible d'être remembrée.

La partie variable visée à l'alinéa précédent est majorée d'un tiers lorsqu'elle se rapporte à des terres situées dans une zone expressément désignée par le Ministre de l'Agriculture comme étant susceptible d'être remembrée, et pour autant que ces terres sont reprises, à l'intervention du comité de remembrement ou non, par une ou plusieurs exploitations situées dans la même zone.

Cette partie variable est doublée lorsqu'elle se rapporte à des terres visées à l'alinéa précédent, pour autant que la propriété de ces terres est transférée à la Société Nationale Terrienne aux fins d'utilisation de celles-ci dans le cadre du remembrement.

Les majorations prévues aux deux alinéas précédents ne sont accordées qu'à la condition que les transferts ont été opérés avant la passation de l'acte de remembrement.

Sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances, le Roi peut fixer le montant maximum de l'indemnité de sortie. Celui-ci ne peut être inférieur à une somme de 60 000 F par an, augmentée des majorations qui sont accordées en application des dispositions des alinéas 4 et 5.

Art. 4.

L'indemnité de sortie est accordée pendant une période de dix ans au maximum et au plus tôt à l'âge de 55 ans. Cette limite d'âge peut être abaissée par le Roi, sur la proposition du Ministre de l'Agriculture.

Si, au cours de cette période, le bénéficiaire atteint l'âge normal de la pension ou peut prétendre au bénéfice d'une pension de survie, et à la condition qu'il demande effectivement sa pension de retraite ou de survie, il lui est accordé, pendant la partie restante de cette période, une indemnité de sortie égale à la différence entre le montant de l'indemnité de sortie, déterminé sur base de l'article 3, et le montant de la pension de retraite ou de survie qui lui est allouée.

La disposition de l'alinéa précédent est également d'application lorsque le bénéficiaire jouit d'une pension anticipée.

Le montant de l'indemnité de sortie, diminué conformément aux dispositions de l'alinéa 2, n'est plus influencé ultérieurement par un relèvement éventuel, ni par une adaptation à l'augmentation du coût de la vie, de la pension de retraite ou de survie.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixe les limites dans lesquelles est autorisé le concours de l'indemnité de sortie avec une ou plusieurs prestations servies en matière d'emploi et de chômage, en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, en matière de maladies professionnelles et en matière d'accident du travail.

Art. 5.

L'octroi de l'indemnité de sortie est, en outre, subordonné aux conditions suivantes :

1° pendant les cinq années agricoles précédant la demande, le demandeur doit avoir exploité, à titre d'activité principale, une entreprise agricole ou horticole dont le revenu professionnel net annuel, soumis à l'impôt des personnes physiques, n'a pas dépassé en moyenne un montant fixé

Nationale Landmaatschappij wordt overgedragen voor zover het gronden betreft die gelegen zijn in een zone die door de Minister van Landbouw uitdrukkelijk als voor ruilverkaveling vatbaar werd aangewezen.

Het veranderlijk gedeelte, bedoeld in het voorgaande lid, wordt verhoogd met één derde wanneer het betrekking heeft op gronden die gelegen zijn in een zone die door de Minister van Landbouw uitdrukkelijk als voor ruilverkaveling vatbaar werd aangewezen, en voor zover die gronden, al dan niet door de tussenkomst van het ruilverkavelingscomité, worden overgenomen door één of meer bedrijven die in dezelfde zone zijn gelegen.

Dat veranderlijk gedeelte wordt verdubbeld wanneer het betrekking heeft op in het voorgaande lid bedoelde gronden, voor zover de eigendom van die gronden aan de Nationale Landmaatschappij wordt overgedragen opdat zij in het kader van de ruilverkaveling worden aangewend.

De in de twee voorgaande leden bedoelde toeslagen worden enkel toegekend op voorwaarde dat de overdrachten gebeurd zijn vóór het verlijden van de ruilverkavelingsakte.

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën kan de Koning voor de uittredingsvergoeding een maximumbedrag bepalen. Dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 60 000 F per jaar, verhoogd met de toeslagen die bij toepassing van het bepaalde in het vierde en in het vijfde lid worden toegekend.

Art. 4.

De uittredingsvergoeding wordt voor een periode van maximum tien jaar toegekend en, ten vroegste, vanaf de leeftijd van 55 jaar. Bedoelde leeftijdsgrens kan door de Koning worden verlaagd, op de voordracht van de Minister van Landbouw.

Indien de rechthebbende in de loop van bedoelde periode de normale pensioenleeftijd bereikt of in aanmerking komt voor de uitbetaling van een overlevingspensioen, en op voorwaarde dat hij het rustpensioen of het overlevingspensioen werkelijk aanvraagt, wordt hem, gedurende het resterend gedeelte van die periode, een uittredingsvergoeding uitbetaald, gelijk aan het verschil tussen het bedrag van de uittredingsvergoeding, vastgesteld op grond van artikel 3, en het bedrag van het rust- of overlevingspensioen dat hem wordt toegekend.

Het bepaalde in het voorgaande lid is eveneens van toepassing indien de rechthebbende een vervroegd pensioen geniet.

Het overeenkomstig lid 2 verminderd bedrag van de uittredingsvergoeding wordt nadien niet meer beïnvloed door een eventuele verhoging van het rust- of overlevingspensioen of een aanpassing ervan aan de gestegen levensduur.

De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de perken binnen welke het cumuleren van de uittredingsvergoeding met één of meer uitkeringen betaald in de sectoren van de arbeidsvoorziening en de werkloosheid, van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, van de beroepsziekten en van de arbeidsongevallen, is toegelaten.

Art. 5.

De toekenning van de uittredingsvergoeding is bovendien aan de volgende voorwaarden verbonden :

1° tijdens de vijf landbouwjaren die de aanvraag voorafgaan, moet de aanvrager, als hoofdactiviteit, een landbouw- of tuinbouwonderneming geëxploiteerd hebben, waarvan het jaarlijks netto-bedrijfsinkomen dat aan de personenbelasting is onderworpen, gemiddeld niet hoger was

par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances; ce montant ne peut être inférieur à 55 000 F;

2° pendant cette même période, ni le demandeur ni son conjoint ne peuvent avoir exercé aucune autre activité, dont le revenu professionnel net annuel, soumis à l'impôt des personnes physiques, ait en moyenne excédé un montant fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances; ce montant ne peut être inférieur à 20 000 F;

3° le demandeur doit cesser définitivement toute activité agricole ou horticole indépendante et fournir la preuve que les terres à vocation agricole, qu'il exploitait en tant que propriétaire pendant les trois années agricoles précédant la demande ont été aliénées, à titre onéreux ou gratuit, ou données à bail, ou que le bail ou les baux de ces terres, qu'au cours de la même période il exploitait en tant que preneur, ont pris fin ou ont été cédés conformément aux dispositions de la législation sur le bail à ferme.

4° les terres qu'il a données à bail ou dont il a cédé le bail, doivent être reprises par un autre agriculteur ou horticulteur et l'entreprise ou les entreprises bénéficiaires de cette reprise doivent jouir d'un revenu professionnel net annuel, soumis à l'impôt des personnes physiques, qui ne peut être inférieur à un montant fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances, mais qui ne peut être inférieur à 80 000 F, ou jouir d'un tel revenu professionnel à la suite de la reprise totale ou partielle desdites terres; le cas échéant, le revenu professionnel net de l'entreprise bénéficiaire de la reprise sera majoré proportionnellement à la superficie ajoutée.

5° les terres abandonnées en vertu des dispositions des 3° et 4° ci-dessus, doivent avoir une superficie de 1 hectare au moins.

Si, au cours des cinq années précédant la demande, l'exploitation du demandeur a été partiellement expropriée ou acquise pour cause d'utilité publique, il n'est tenu compte que du revenu professionnel net afférent aux années suivant celle de la dernière expropriation ou acquisition; dans ce cas, il n'est pas tenu compte de la condition d'âge prévue à l'article 4, alinéa premier.

Pour le calcul du revenu professionnel net visé aux alinéas 1^{er}, 1° et 4°, et 2, il n'est pas tenu compte de l'abattement prévu à l'article 63, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus.

Art. 6.

Si le demandeur a poursuivi l'exploitation de l'entreprise agricole ou horticole de son conjoint décédé ou d'un parent ou allié au premier ou au second degré décédé, et ce sans interruption, depuis le décès de l'exploitant précédent, il est également tenu compte, pour l'application des dispositions de l'article 5, alinéa 1^{er}, 1°, de la durée d'exploitation, à titre d'activité principale, par l'exploitant précédent, jusqu'à son décès, et du revenu professionnel net de l'exploitation de celui-ci pendant cette durée d'exploitation.

Art. 7.

Lorsque le revenu professionnel net dont il est question à l'article 5, alinéas premier, 1° et 4°, et deux, ne peut être établi, le taux à prendre en considération est le dernier

dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën; dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 55 000 F;

2° tijdens diezelfde periode mag de aanvrager noch zijn echtgenoot een andere activiteit hebben gehad, waarvan het jaarlijks netto-bedrijfsinkomen dat aan de personenbelasting is onderworpen, gemiddeld hoger was dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën; dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 20 000 F;

3° de aanvrager moet elke zelfstandige landbouw- en tuinbouwactiviteit staken en het bewijs aanbrengen dat hij de gronden met landbouwkarakter, die hij gedurende de drie landbouw jaren die de aanvraag voorafgaan, als eigenaar exploiteerde, onder bezwarende of kosteloze titel heeft vervreemd of in pacht heeft gegeven, of dat de pacht of pachten van die gronden welke hij tijdens diezelfde periode als pachter exploiteerde, overeenkomstig het bepaalde in de pachtwetgeving een einde hebben genomen of werden overgedragen;

4° de gronden die hij verpacht heeft of waarvan hij de pacht heeft overgedragen, moeten door een ander landbouwer of tuinbouwer zijn overgenomen en het bedrijf of de bedrijven die de gronden overnamen, moeten een jaarlijks netto-bedrijfsinkomen hebben, onderworpen aan de personenbelasting, dat niet lager ligt dan een bedrag bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën, doch dat niet kleiner mag zijn dan 80 000 F, of een dergelijk bedrijfsinkomen genieten als gevolg van de gehele of gedeeltelijke overname van bedoelde gronden; in voorkomend geval wordt het netto-bedrijfsinkomen van het overnemend bedrijf verhoogd in evenredigheid met de toegevoegde oppervlakte;

5° de ingevolge 3° en 4° verlaten gronden moeten een oppervlakte hebben van ten minste één hectare.

Indien het bedrijf van de aanvrager in de loop van de vijf landbouwjaren die de aanvraag voorafgaan, gedeeltelijk te algemenen nutte werd onteigend of aangekocht, wordt alleen rekening gehouden met het netto-bedrijfsinkomen van de jaren die volgen op de laatste onteigening of aankoop; in dat geval wordt, in afwijking van het bepaalde in artikel 4, eerste lid, geen minimumleeftijd gesteld.

Bij het bepalen van het netto-bedrijfsinkomen bedoeld in het eerste lid, 1° en 4°, en in het tweede lid, wordt geen rekening gehouden met het abattement bedoeld in artikel 63, § 1, van het Wetboek der inkomstenbelastingen.

Art. 6.

Indien de aanvrager het land- of tuinbouwbedrijf van zijn overleden echtgenoot of van een overleden bloed- of aanverwant in de eerste of tweede graad, vanaf het overlijden van de vroegere uitbater, zonder onderbreking heeft voortgezet, wordt voor de toepassing van het bepaalde in artikel 5, eerste lid, 1°, mede rekening gehouden met de duur van exploitatie, als hoofdactiviteit, door de vroegere uitbater tot aan zijn overlijden, en met het netto-bedrijfsinkomen van diens bedrijf tijdens deze duur van exploitatie.

Art. 7.

Wanneer het netto-bedrijfsinkomen bedoeld bij artikel 5, eerste lid, 1° en 4°, en tweede lid, niet kan worden vastgesteld, wordt het laatst gekende bedrijfsinkomen van het

revenu connu afférent à l'exploitation requérante ou à l'exploitation bénéficiaire de la reprise, selon le cas, ce revenu étant augmenté ou réduit en fonction des modifications de superficie éventuellement intervenues.

Art. 8.

En dérogation des dispositions de l'article 5, alinéa premier, 3°, le bénéficiaire de l'indemnité de sortie peut, sans l'aide d'un tiers, poursuivre l'exploitation d'une des superficies visées à l'article 72, § 3, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967, portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Art. 9.

Pour le calcul des prestations à charge de l'Office national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, la période précédant la date de prise de cours de la pension et durant laquelle est versée l'indemnité de sortie, est assimilée à une période d'activité professionnelle si, pour ces années, l'intéressé n'a pas droit à une pension justifiée soit par des périodes d'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant, ou des périodes y assimilées, soit par des périodes d'occupation exercée habituellement et en ordre principal en qualité de travailleur salarié ou des périodes y assimilées.

L'intéressé qui n'a pas encore atteint l'âge de la pension à la fin de la période durant laquelle l'indemnité de sortie lui a été versée, continue à bénéficier de l'assimilation prévue à l'alinéa précédent jusqu'à la date de prise de cours de la pension anticipée.

Les assimilations prévues ci-dessus sont subordonnées au paiement de la quote-part des cotisations minima destinée au régime des prestations en matière de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, prévu par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Art. 10.

L'indemnité de sortie est acquise à partir du premier du mois qui suit la date à laquelle le demandeur remplit toutes les conditions prescrites et, au plus tôt, à partir du premier du mois qui suit la demande.

Elle s'acquiert par douzièmes et est payable trimestriellement.

Si le bénéficiaire est un homme marié et qu'il décède, sa veuve touche l'indemnité de sortie, réduite d'un tiers, jusqu'à l'expiration du délai fixé à l'article 4, alinéa premier.

Art. 11.

Le montant de la prime d'apport structurel est fixé par le Roi, sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances. Ce montant ne peut être inférieur à 15 000 F par tranche complète de 1 ha, qui est donnée en bail ou dont la propriété ou le bail est cédé à un autre agriculteur ou horticulteur dans les conditions fixées à l'article 12, alinéa premier, 1° et 3°.

Le montant visé à l'alinéa précédent est, selon le cas, majoré d'un tiers ou doublé, dans les conditions fixées respectivement aux alinéas 4 et 5 de l'article 3, pour autant que l'affermage a eu lieu ou que les transferts ont été opérés avant la passation de l'acte de remembrement.

aanvragend bedrijf of van het overnemend bedrijf, naargelang van het geval, in aanmerking genomen. Dit inkomen wordt verhoogd of verminderd in evenredigheid met de eventuele wijzigingen in de oppervlakte.

Art. 8.

In afwijking van het bepaalde in artikel 5, eerste lid, 3°, mag de rechthebbende op de uittredingsvergoeding, zonder de hulp van een derde, de exploitatie voortzetten van één der oppervlakten bedoeld in artikel 72, § 3, van het koninklijk besluit van 22 december 1967, houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Art. 9.

De periode die aan de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat en gedurende welke de uittredingsvergoeding wordt uitgekeerd, wordt voor de berekening van de uitkeringen ten laste van de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, met een periode van beroepsbedrijfsgelijkheid gelijkgesteld, indien de betrokkene voor deze jaren geen aanspraak kan maken op een pensioen op grond ofwel van periodes van beroepsbezigheid als zelfstandige of van hiermee gelijkgestelde periodes, ofwel van periodes van gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling als loontrekkende of van hiermee gelijkgestelde periodes.

De betrokkene die bij het einde van de periode van uitkering van de uittredingsvergoeding de pensioenleeftijd nog niet heeft bereikt, blijft de hierboven bedoelde gelijkstelling genieten tot aan de normale pensioenleeftijd of tot aan de ingangsdatum van het vervroegd pensioen.

De hierboven bedoelde gelijkstellingen zijn afhankelijk van de betaling van het gedeelte van de minimumbijdragen dat bestemd is voor het stelsel der uitkeringen inzake rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, bedoeld in het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Art. 10.

De uittredingsvergoeding is verkregen vanaf de eerste van de maand die volgt op de datum waarop de aanvrager aan alle gelegde voorwaarden voldoet en, ten vroegste, vanaf de eerste van de maand die volgt op de aanvraag.

Zij wordt verkregen bij twaalfden en is driemaandelijks betaalbaar.

Indien de rechthebbende een gehuwd man is en indien hij overlijdt, bekomt zijn weduwe de uittredingsvergoeding, verminderd met één derde, tot bij het verstrijken van de bij artikel 4, eerste lid, bepaalde termijn.

Art. 11.

Het bedrag van de structuurverbeteringspremie wordt bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën. Dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 15 000 F per volledige schijf van 1 ha die wordt verpacht of waarvan de eigendom of de pacht wordt overgedragen aan een ander landbouwer of tuinbouwer onder de voorwaarden bepaald in artikel 12, eerste lid, 1° en 3°.

Het in het voorgaande lid bedoelde bedrag wordt, naar gelang van het geval, met één derde verhoogd of verdubbeld, onder de voorwaarden onderscheidenlijk in het 4° en in het 5° lid van artikel 3 bepaald, voor zover de verpachting of de overdrachten zijn gebeurd vóór het verlijden van de ruilverkavelingsakte.

Sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances, le Roi peut fixer le montant maximum de la prime d'apport structurel. Ce montant ne peut être inférieur à une somme de 150 000 F, augmentée des majorations qui sont accordées en application des dispositions de l'alinéa 2.

Art. 12.

La prime d'apport structurel est accordée à l'agriculteur ou l'horticulteur qui n'a pas encore atteint l'âge fixé à l'article 4, alinéa premier, satisfait aux conditions fixées à l'article 5, alinéa premier, 1^o et 2^o, et en outre :

1^o cesse toute activité agricole et horticole et fournit la preuve que les terres à vocation agricole, qu'il exploitait en tant que propriétaire au cours de l'année agricole précédant la demande, ont été aliénées, à titre onéreux ou gratuit, ou données à bail, ou que le bail ou les baux de ces terres qu'au cours de la même période il exploitait en tant que preneur, ont été cédés conformément aux dispositions de la législation sur le bail à ferme;

2^o prend l'engagement écrit de n'exercer aucune activité agricole ou horticole pendant une période de 15 ans, à partir du premier du mois qui suit le jour de sa demande, sous réserve des dispositions prévues au dernier alinéa.

3^o donne à bail les terres visées au 1^o, ou en cède la propriété ou le bail à un autre agriculteur ou horticulteur dont l'entreprise, en ce qui concerne le revenu professionnel net annuel, satisfait aux conditions fixées à l'article 5, alinéa premier, 4^o.

Les dispositions de l'article 5, alinéas 2 et 3, et les articles 6 et 7, ainsi que la règle fixée à l'article 8, sont applicables en matière de prime d'apport structurel.

Art. 13.

La prime d'apport structurel est payée en une fois.

Celui qui a bénéficié de la prime d'apport structurel n'a plus, en aucun cas, droit à l'indemnité de sortie.

Art. 14.

L'application de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution, est confiée au Fonds agricole, aux conditions fixées par le Roi sur la proposition conjointe du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances. Ces conditions peuvent déroger aux règles relatives à la comptabilité de l'Etat.

Art. 15.

Chaque année, avant le 31 mars, le Ministre de l'Agriculture fait rapport aux Chambres législatives, sur l'exécution de la présente loi durant l'année civile écoulée.

Art. 16.

Sans préjudice des dispositions pénales contenues dans l'arrêté royal du 31 mai 1933 au sujet des déclarations à

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën kan de Koning voor de structuurverbeteringspremie een maximumbedrag bepalen. Dit bedrag mag niet kleiner zijn dan 150 000 F, verhoogd met de toeslagen die bij toepassing van het bepaalde in het tweede lid worden toegekend.

Art. 12.

De structuurverbeteringspremie wordt toegekend aan de landbouwer of tuinbouwer die de leeftijd, bepaald in artikel 4, eerste lid, nog niet heeft bereikt, aan de in artikel 5, eerste lid, 1^o en 2^o bepaalde voorwaarden voldoet en bovendien :

1^o elke landbouw- en tuinbouwactiviteit staakt en het bewijs aanbrengt dat hij de gronden met landbouwkarakter die hij in de loop van het landbouwjaar dat de aanvraag voorafgaat, als eigenaar exploiteerde, onder bezwarende of kosteloze titel heeft vervreemd of in pacht heeft gegeven, of dat de pacht of pachten van die gronden welke hij tijdens dezelfde periode als pachter exploiteerde, overeenkomstig het bepaalde in de pachtwetgeving werden overgedragen;

2^o schriftelijk de verbintenis aangaat gedurende een periode van 15 jaar, met ingang van de eerste van de maand die volgt op de dag van zijn aanvraag, geen enkele landbouw- of tuinbouwactiviteit uit te oefenen, onder voorbehoud van het bepaalde in het laatste lid.

3^o de in 1^o bedoelde gronden verpacht of de eigendom of pacht ervan overdraagt aan een ander landbouwer of tuinbouwer wiens bedrijf, wat het jaarlijks netto-bedrijfsinkomen ervan betreft, voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 5, eerste lid, 4^o.

Artikel 5, tweede en derde lid, de artikelen 6 en 7, evenals de regel vastgelegd in artikel 8, zijn van toepassing ter zake van de structuurverbeteringspremie.

Art. 13.

De structuurverbeteringspremie wordt in één keer uitbetaald.

Wie het voordeel van de structuurverbeteringspremie heeft genoten, kan, in geen geval, nog aanspraak maken op het voordeel van de uittredingsvergoeding.

Art. 14.

De toepassing van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten wordt opgedragen aan het Landbouwfonds, onder de voorwaarden die de Koning op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Financiën bepaalt. Die voorwaarden mogen afwijken van de regelen betreffende 's Rijks comptabiliteit.

Art. 15.

De Minister van Landbouw brengt elk jaar, vóór 31 maart, bij de Wetgevende Kamers verslag uit over de uitvoering van deze wet tijdens het afgelopen kalenderjaar.

Art. 16.

Onverminderd de strafbepalingen vervat in het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen

faire en ce qui concerne les subventions, indemnités ou allocations de toute nature qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat, le Ministre de l'Agriculture peut définitivement ou temporairement refuser le bénéfice de la présente loi à ceux qui ont fait de fausses déclarations pour l'obtenir.

Art. 17.

A l'article 22 de l'arrêté royal n° 72, du 10 novembre 1967, relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, il est ajouté une disposition, libellée comme suit :

« 8° de l'indemnité de sortie accordée en vertu de la loi favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture ».

Art. 18.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter à la présente loi les modifications qui sont nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent de la Convention de la C. E. E. et des actes internationaux pris en vertu de cette convention.

Art. 19.

Les indemnités de sortie qui, à la date d'entrée en vigueur des articles 1^{er} à 20 de la présente loi, ont déjà été accordées définitivement, sont, à partir du premier paiement trimestriel qui suit ce jour, pendant la partie restante de la période pour laquelle elles furent accordées, portées à 30 000 F par an, ou à 20 000 F par an dans le cas visé à l'article 10, alinéa trois.

Les demandes qui ont déjà été valablement introduites avant la date visée à l'alinéa précédent, sous réserve de ce qui est prévu au même alinéa, continuent d'être traitées conformément à la loi du 8 avril 1965 créant un Fonds d'assainissement pour l'agriculture, à moins que le demandeur remplisse toutes les conditions fixées par les articles précédents de la présente loi : dans ce cas, ces demandes tombent entièrement sous l'application de ces articles.

Les dispositions de l'article 4, alinéa deux, et de l'article 7 de ladite loi du 8 avril 1965, restent applicables aux intéressés à qui l'indemnité de sortie a déjà été accordée à la date visée à l'alinéa premier du présent article, ou à qui l'indemnité de sortie, en application des dispositions de l'alinéa deux du présent article, est accordée, conformément à la loi du 8 avril 1965.

Art. 20.

Le Roi, sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, détermine, sauf pour l'article 21, la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 21.

Jusqu'à la date d'entrée en vigueur des articles 1^{er} à 20 de la présente loi, la loi du 8 avril 1965 produit à nouveau ses effets à partir du 1^{er} janvier 1971, sans préjudice de ce qui est dit à l'article 19.

in verband met subsidiën, vergoedingen of toelagen van elke aard, die geheel of ten dele ten laste van de Staat zijn, mag de Minister van Landbouw definitief of tijdelijk de voordelen van deze wet onttrekken aan degenen die om die voordelen te bekomen, valse verklaringen hebben afgelegd.

Art. 17.

Aan artikel 22 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt een bepaling toegevoegd, luidend als volgt :

« 8° met de uittredingsvergoeding toegekend ingevolge de wet tot bevordering van de sanering van de landbouw en van de tuinbouw ».

Art. 18.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, aan deze wet de wijzigingen aanbrengen die nodig zijn voor het nakomen van de verplichtingen welke het E. E. G.-Verdrag en de krachtens dat verdrag genomen internationale akten meebrengen.

Art. 19.

De uittredingsvergoedingen die reeds op de datum waarop de artikelen 1 tot 20 van deze wet in werking treden definitief zijn toegekend, worden vanaf de eerste op die dag volgende driemaandelijks uitbetaling, voor het nog resterend gedeelte van de periode waarvoor zij werden toegekend, verhoogd tot 30 000 F per jaar, of tot 20 000 F per jaar in het geval bepaald in artikel 10, derde lid.

De aanvragen die reeds vóór de in het voorgaande lid bedoelde datum geldig waren gedaan, worden, onder voorbehoud van het bepaalde in hetzelfde lid, verder afgehandeld volgens de wet van 8 april 1965, houdende de instelling van een Saneringsfonds voor de landbouw, tenzij de aanvrager aan alle in de voorgaande artikelen van deze wet gestelde voorwaarden voldoet: in dat geval vallen die aanvragen volledig onder de toepassing van deze artikelen.

Het bepaalde in artikel 4, tweede lid en in artikel 7 van dezelfde wet van 8 april 1965 blijft van toepassing op de betrokkenen aan wie de uittredingsvergoeding reeds op de datum bedoeld in het eerste lid van dit artikel is toegekend, of aan wie de uittredingsvergoeding ingevolge het bepaalde in het tweede lid van dit artikel overeenkomstig de wet van 8 april 1965 is toegekend.

Art. 20.

De Koning, op de voordracht van de Minister van Landbouw, bepaalt de dag waarop deze wet, met uitzondering van artikel 21, in werking treedt.

Art. 21.

Tot de dag waarop de artikelen 1 tot 20 van deze wet van kracht worden, heeft de wet van 8 april 1965 opnieuw uitwerking met ingang van 1 januari 1971, onverminderd hetgeen in artikel 19 is bepaald.

Le présent article entre en vigueur le jour de la publication
de la présente loi au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 février 1971.

Le Président du Sénat,

Dit artikel treedt in werking de dag waarop deze wet
wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 25 februari 1971.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen.

D. VANDER BRUGGEN,
H. VAN DONINCK.